

ⲛⲟⲡⲓ̄ⲍⲍⲁ ⲓⲍⲍⲓⲣ ⲅⲉⲣⲓⲟⲩⲣ

This is how we read Nubian

كتاب حروف نوبية لحاتم عجيل

بقلم وريشة حاتم عجيل

Taras Press

ملاحظة عن الخط

الكتابة النوبية في هذا العمل مكتوبة بخط "صواردة" الذي صممه رسام الكتاب، وهو أول خط نوبي رقمي يأخذ أشكاله من المخطوطات والنقوش النوبية القديمة من القرن السادس لغاية القرن الخامس عشر ميلادي. إصدار أول غير متكامل موفر للجمهور على موقع اتحاد الدراسات النوبية (https://unionfornubianstudies.org/projects/sawarda/), ونتمنى أن نرى المزيد من خطوط نوبية رقمية مبنية على التراث النوبي المكتوب الفريد، خصيصاً من المصممين النوبيين، الذين ورثوا هذا التراث.

العنوان

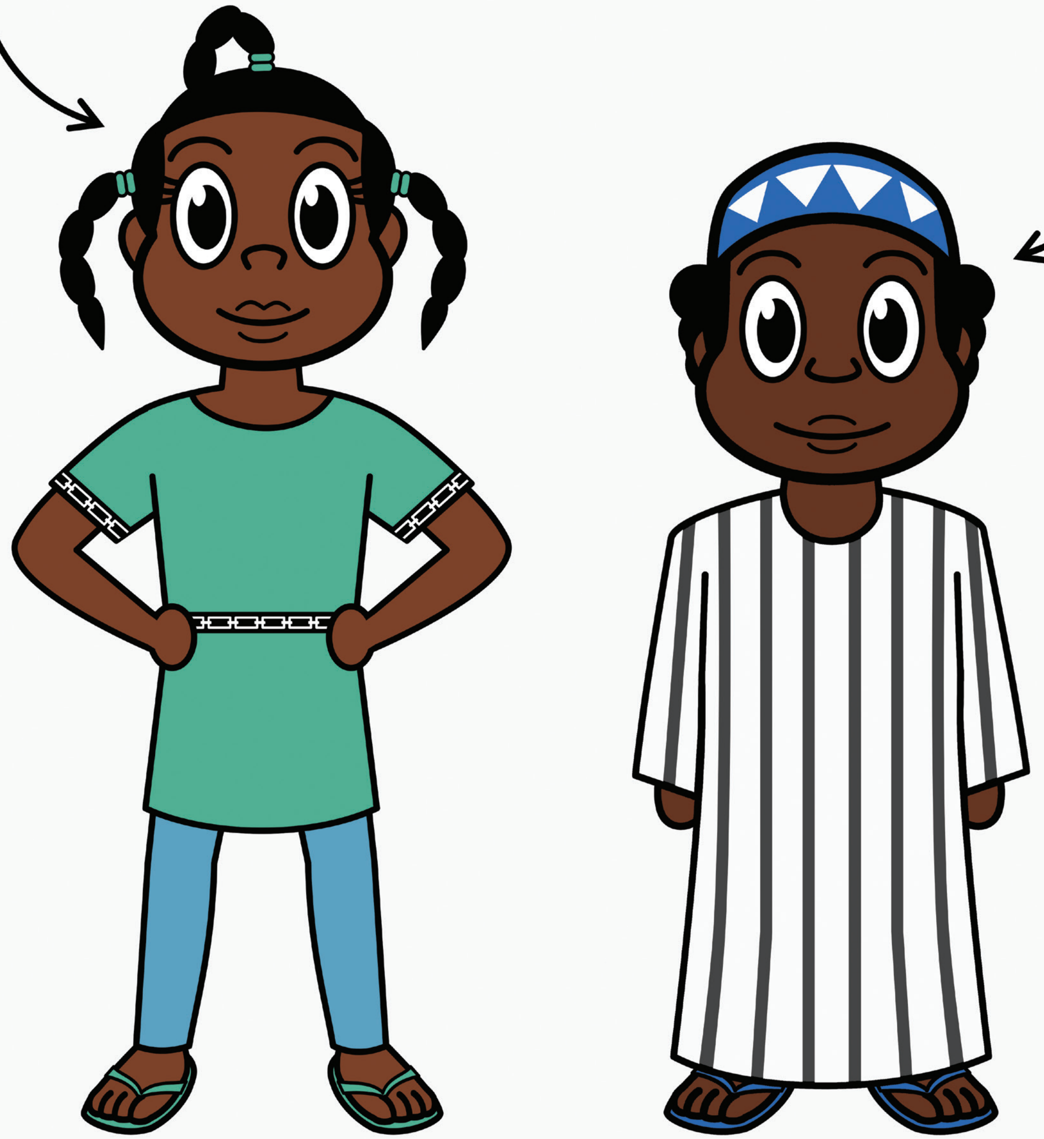
عنوان الكتاب - "هكذا نكتب اللغة النوبية" - هي إشارة إلى كتاب الدكتور مختار خليل كبارة عن الابجدية النوبية, "اللغة النوبية: كيف نكتبها؟" الذي اتنشر في 1997 وبدأ في عهد جديد من الكتابة النوبية. الكتاب بسَّط الابجدية النوبية القديمة وأسس الاملاء النوبي الحديث. الكتاب دا مبني على شغل دكتور كبارة والخبراء التانيين في زمنو وكل الخبراء الجو بعدو. بدون الناس ديل كان حيكون مستحيل يكون في كتاب زي دا.

οντακιραγο̅υ̅εκε...

يا حبايبي...

ودي ياها اختو إسمها آپا.

دا خليل.

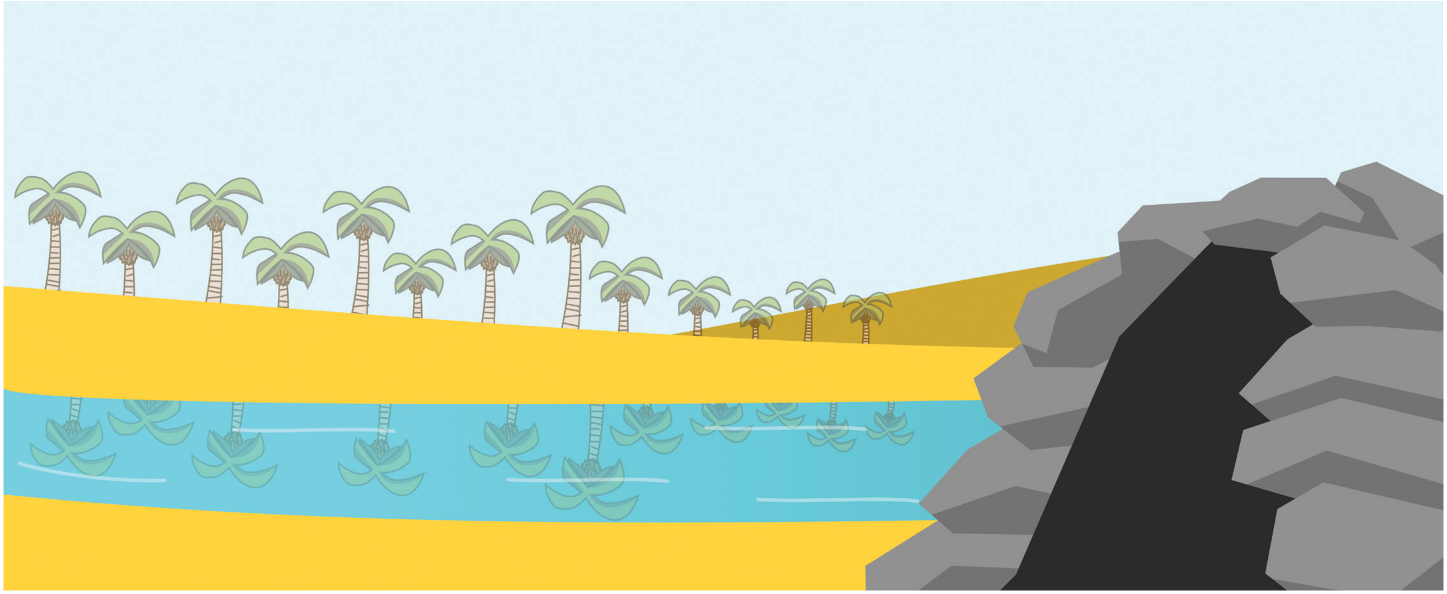


آپا وخليل بحبوا بعض.

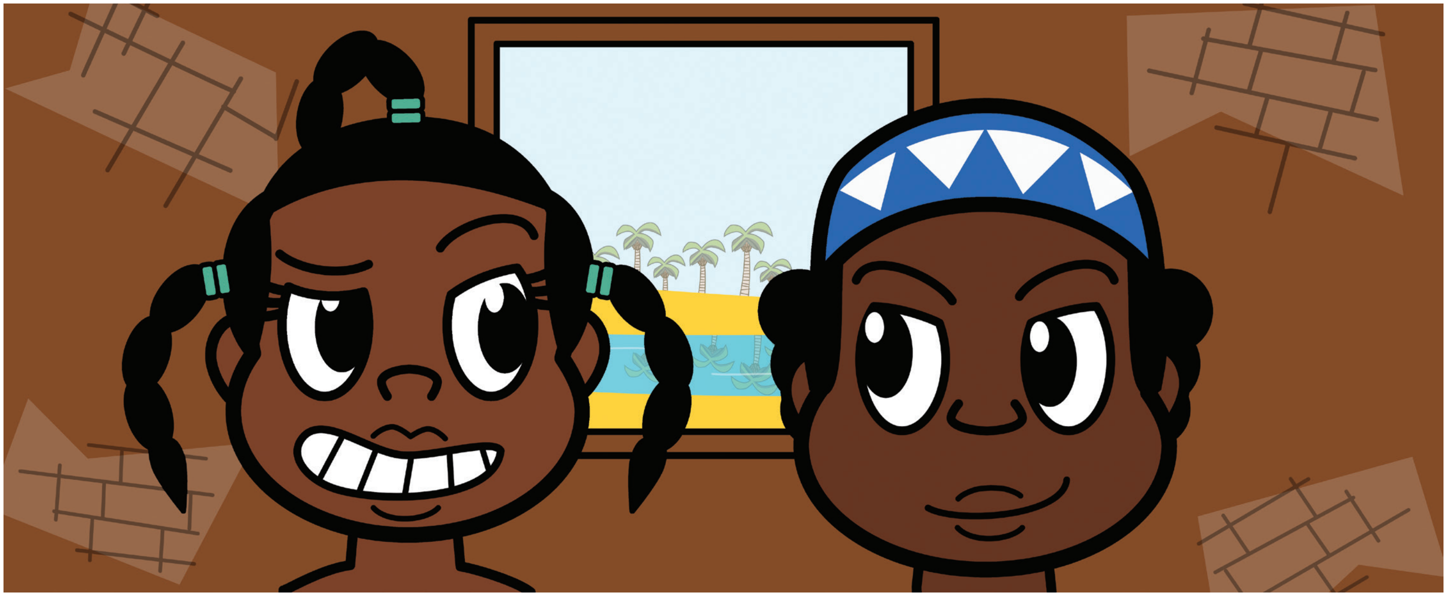


وبرضو بحبوا الغموضيات برضو.

وبالنسبة ليهم ما كان في حاجة اغمض من الكهف الجنب حلتهم.



بس الناس الكبار قالوا لآپا وخليل "اوعكم تمشوا هناك."



بس آپا وخليل اصلهم ما بسمعوا الكلام.

عشان كدي بالليل طلعوا مشوا يشوفوا الكهف فيو شنو.



اتخيل لقوا شنو؟

رسومات.



رسومات ناس برقصوا...



رسومات ناس لابسين اتواج...



ورسومات ناس لبسهم زي لبس خليل!

لقوا ليهم حروف برضو.



حروف كتيييرة وغريبة ما حصل شافوهم قبل كدي.



”دا شنو دا؟"



"والعملوه منو؟"



"ومافي زول كلمنا عن الحاجات دي ليه؟"

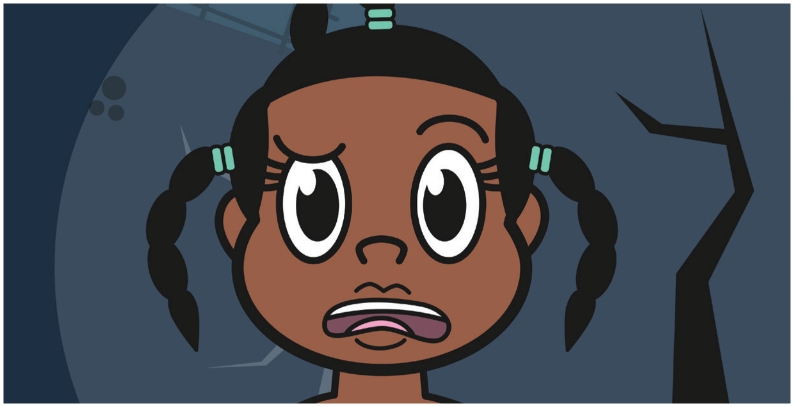
فجأة طلعت نور من واحدة من الرسومات.



تاني...

راجل جاء طالع من الحيطة!





"السنتوي دا شنو؟"



"زول بكتب!"



"يكتب شنو؟"



"حاجات زي دي!"



"ودا شنو يعني؟ إنجليزي؟"



"لا!"

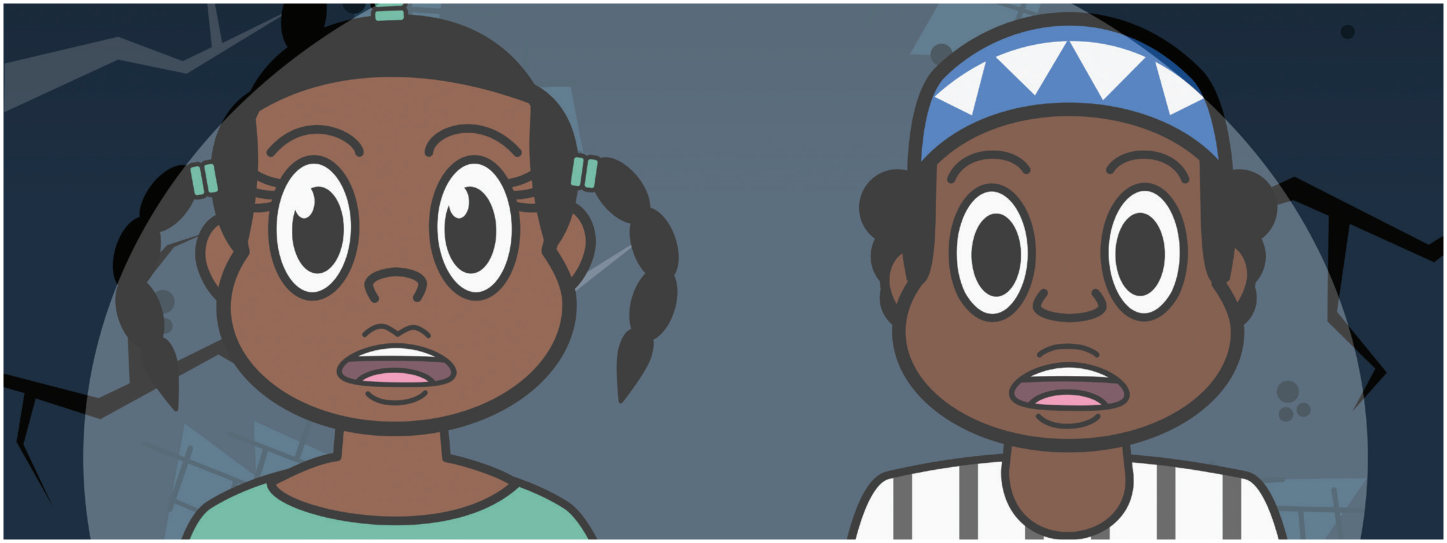


"اها, عربي؟"



"طبعاً لا!"





"دقيقة..."



"ديل حروف نوبية؟!"



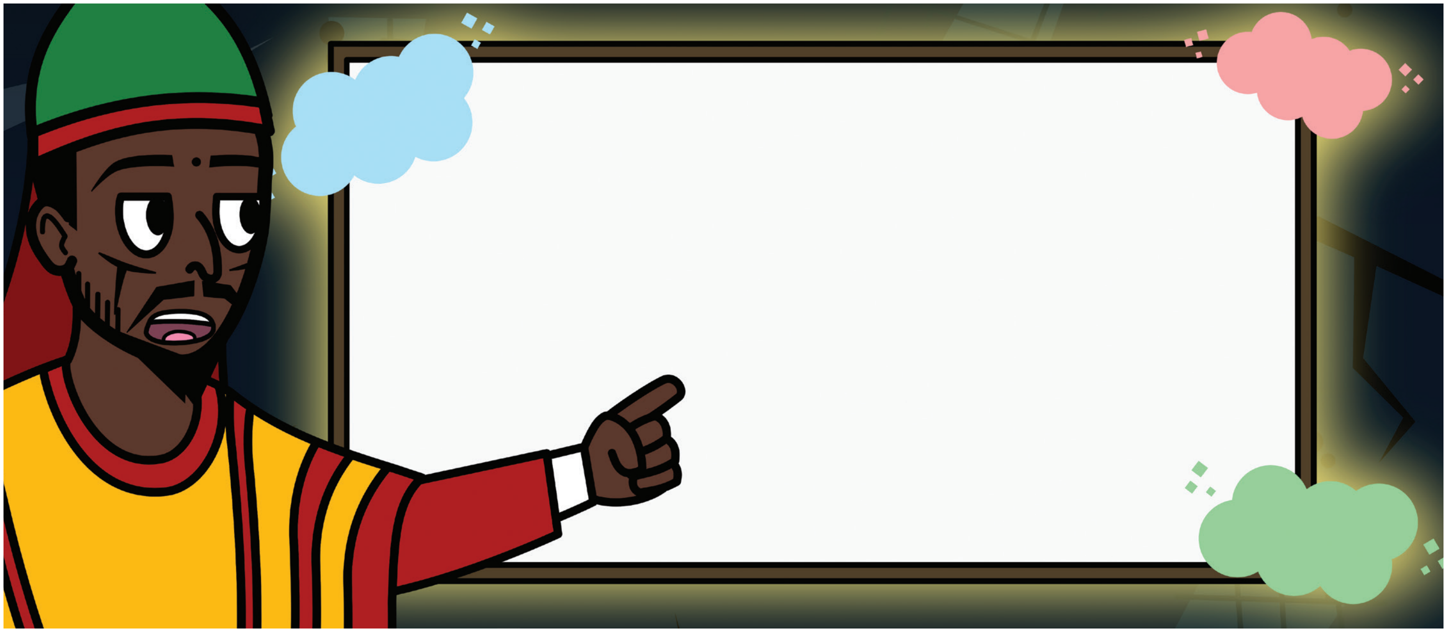
”معقول شعبي نسى الكتابة؟"







"طيب..."



"إنتو لازم تتعلموا تكتبوا بالنوبي."



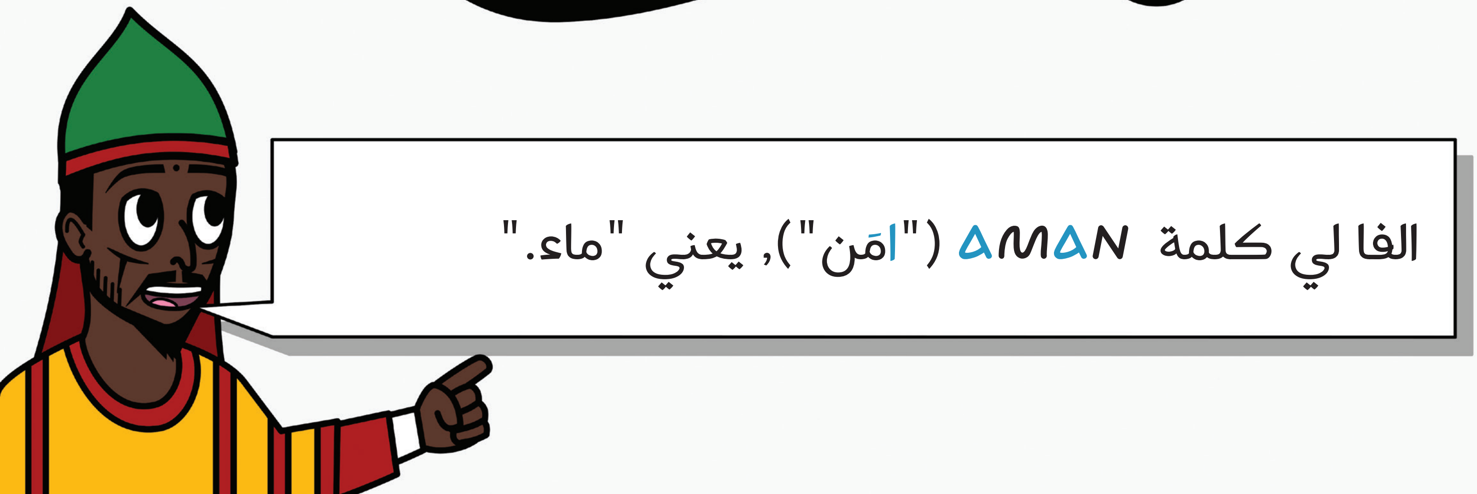
"صعب هو؟"



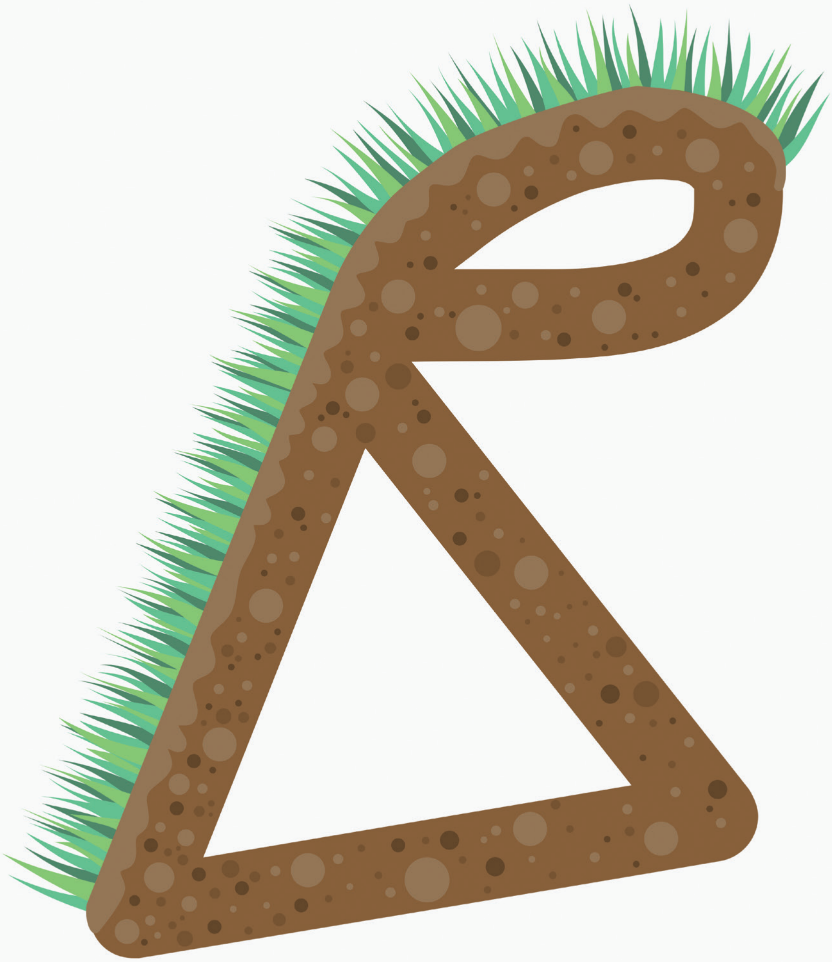
"لالا خالص! ارح نبدا."

الفا





بيتا

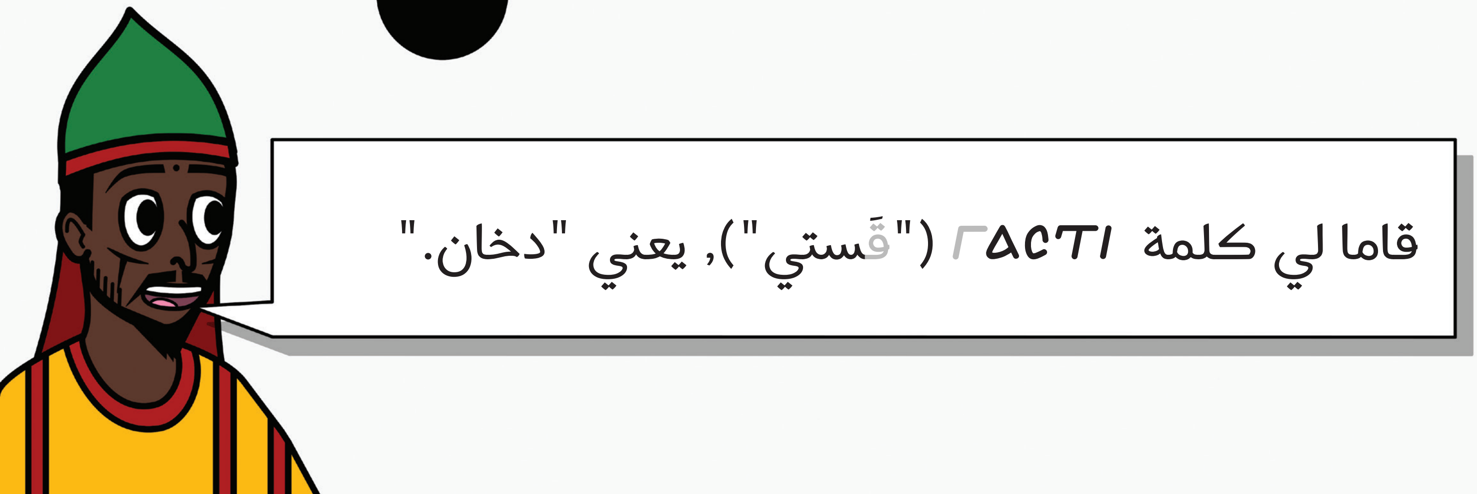


بيتا لي كلمة ⲃⲟⲩⲛⲇⲓ ("بُندي"), يعني "نجيلة."



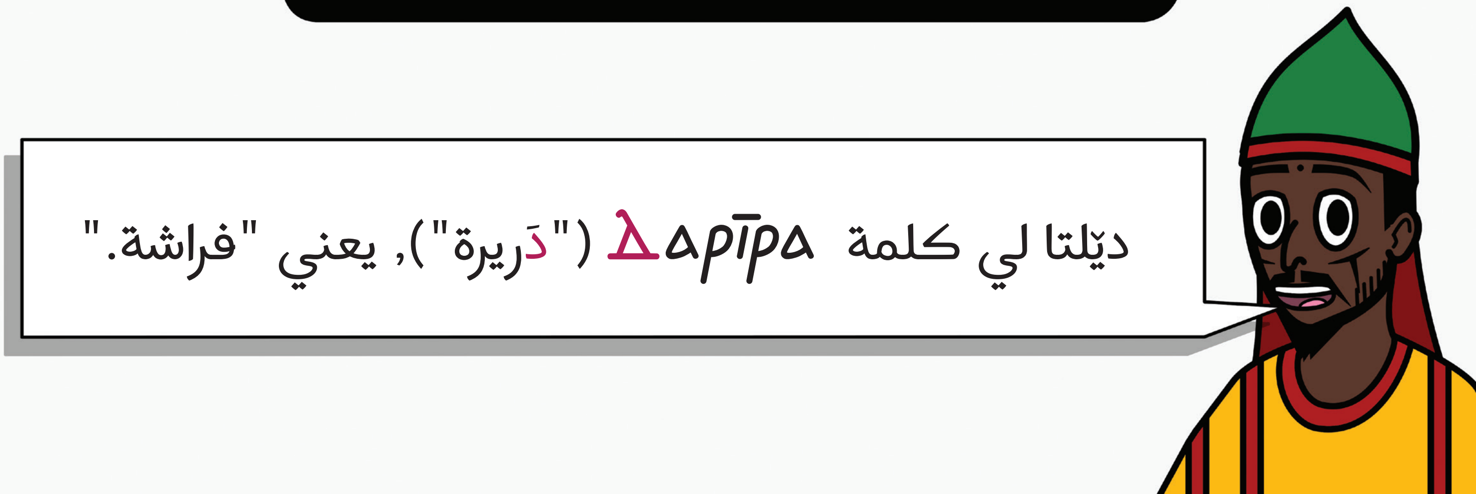
قاما





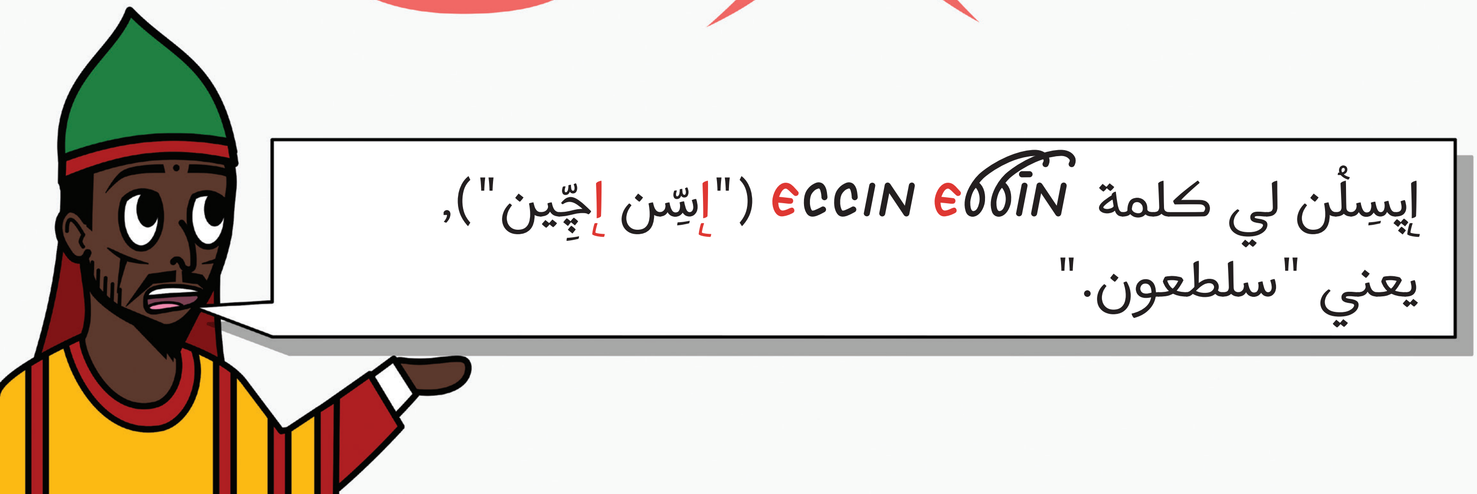
دێلتا





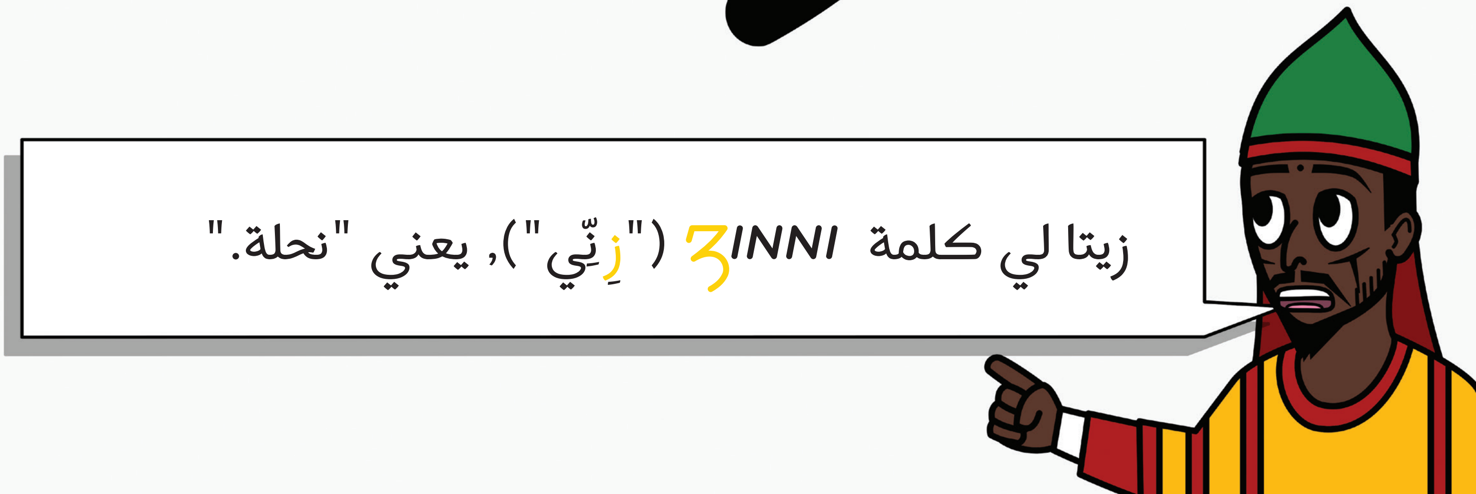
اپسِلُن



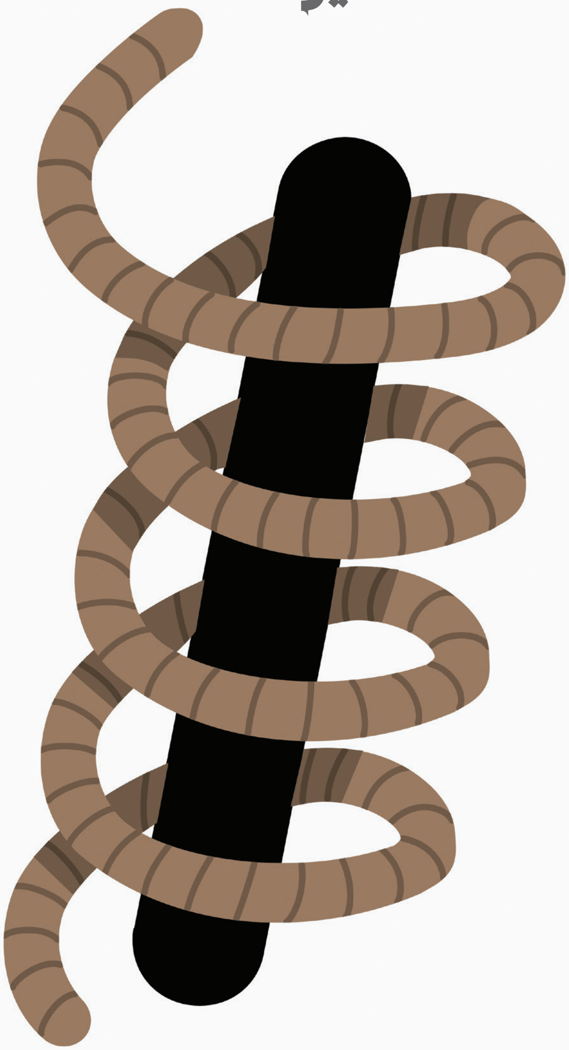


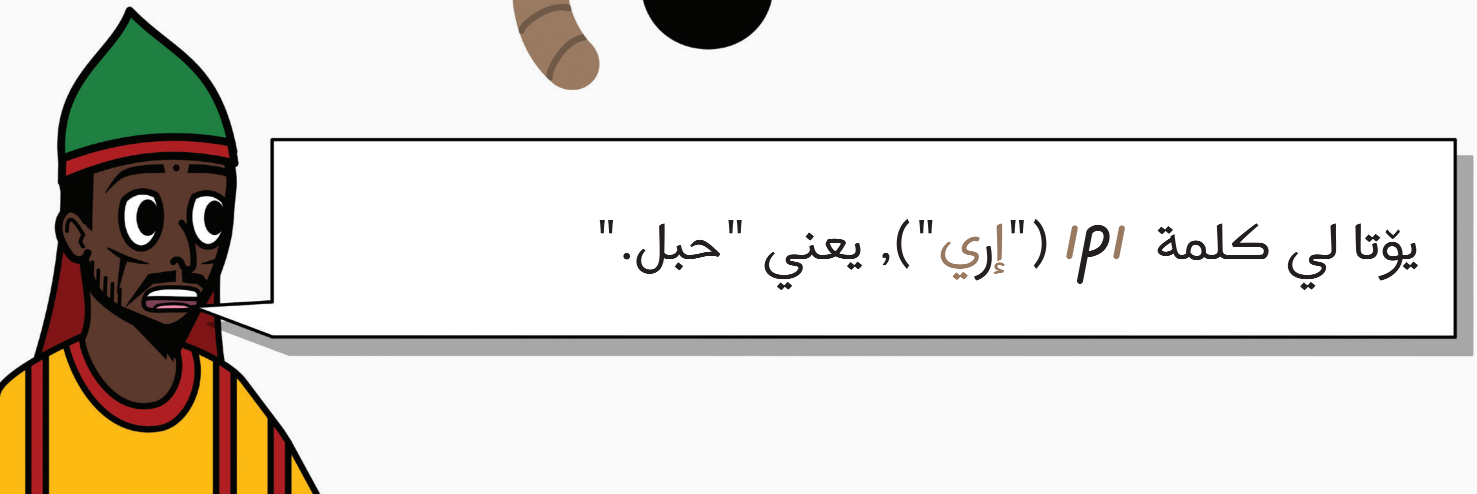
زيتا



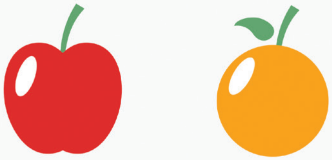


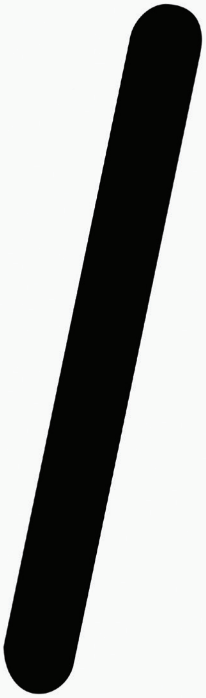
يوٚتا

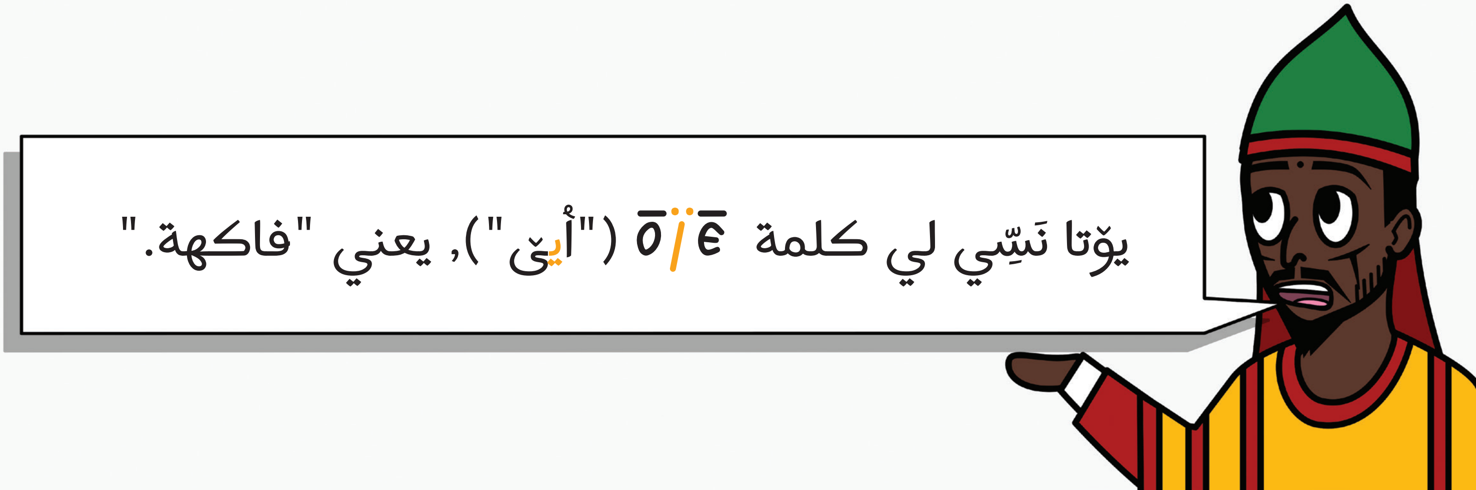




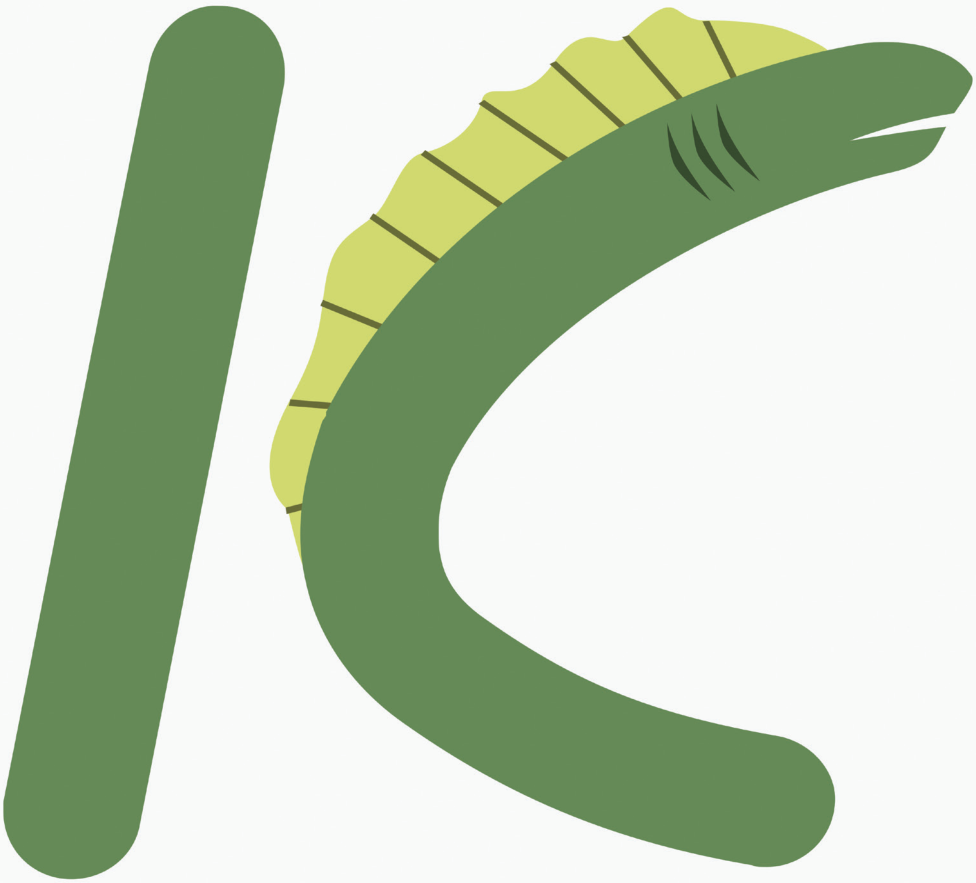
يۆتا نَسِّي

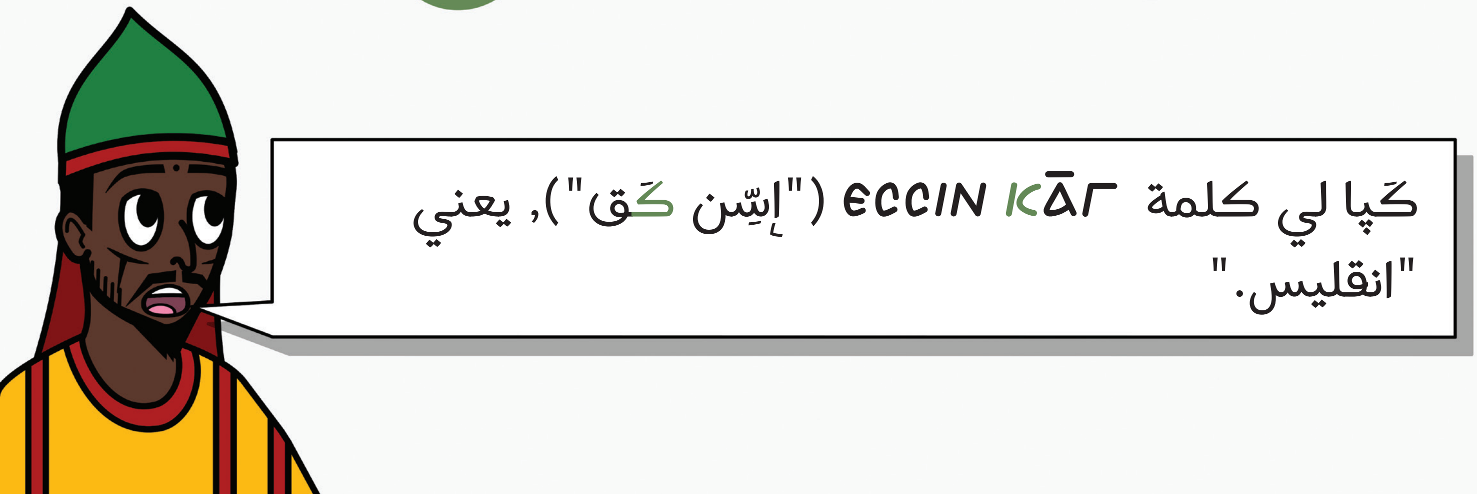






كَپا



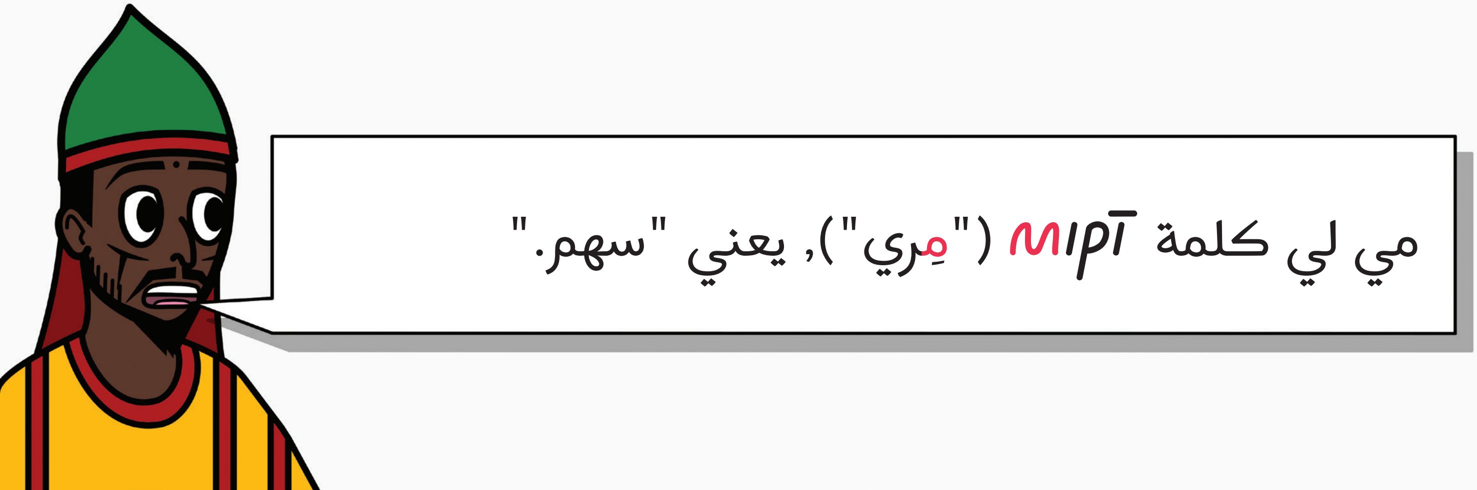


لآمدا

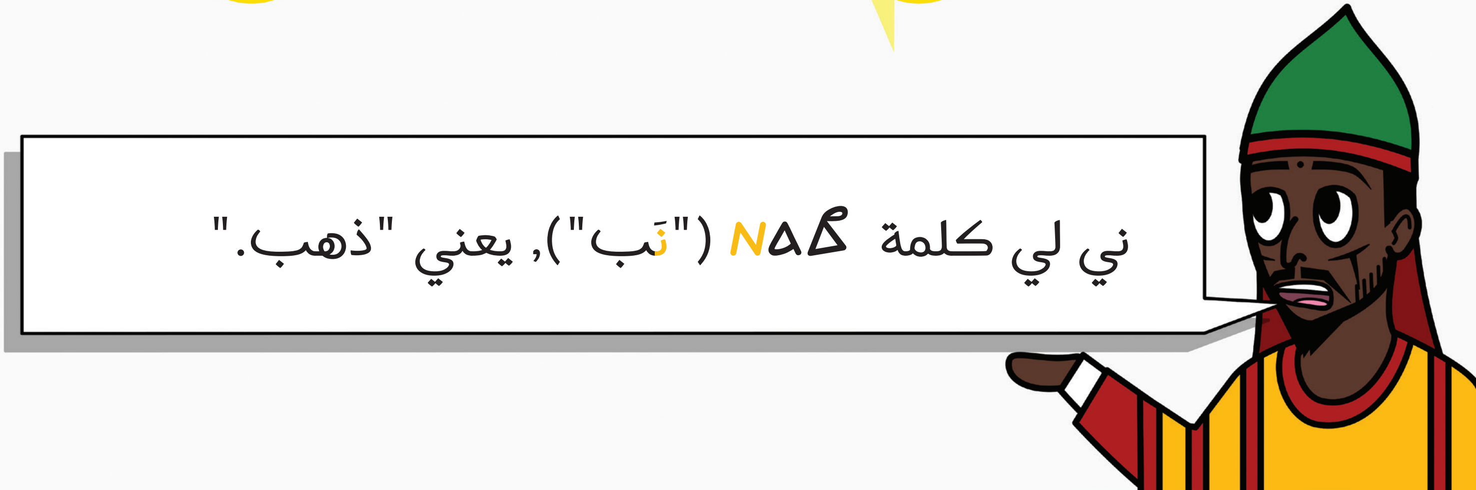


مي

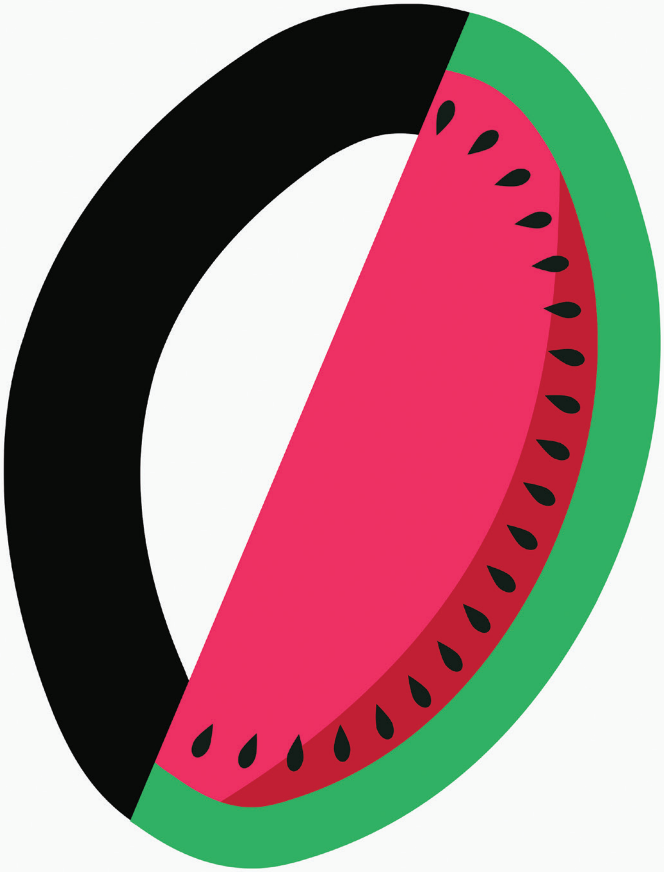


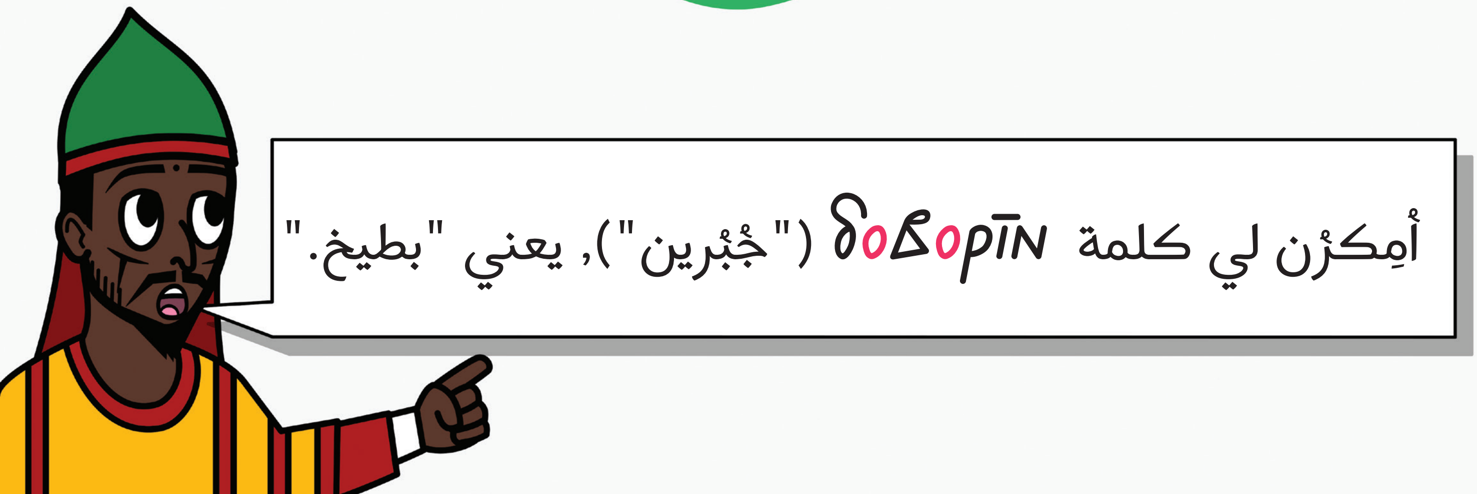


ني

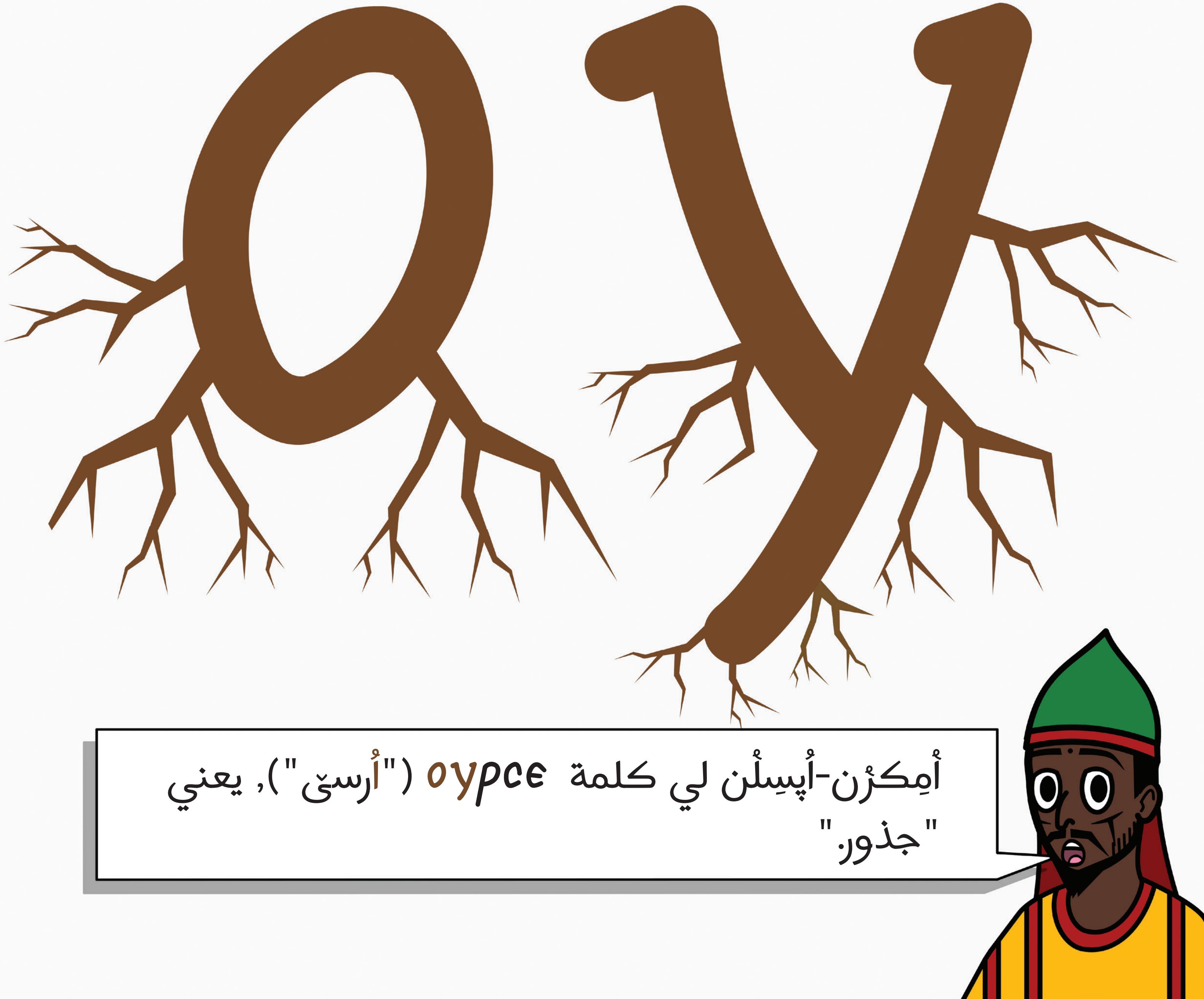


أَمِكرْن





أَمِكرَن-اُپسِلَن

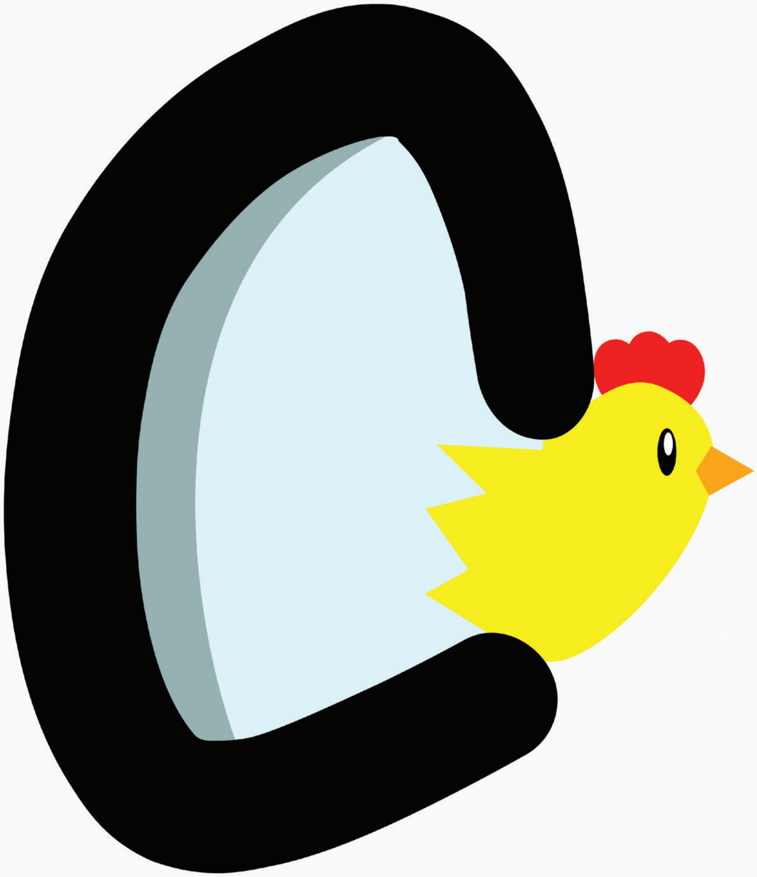


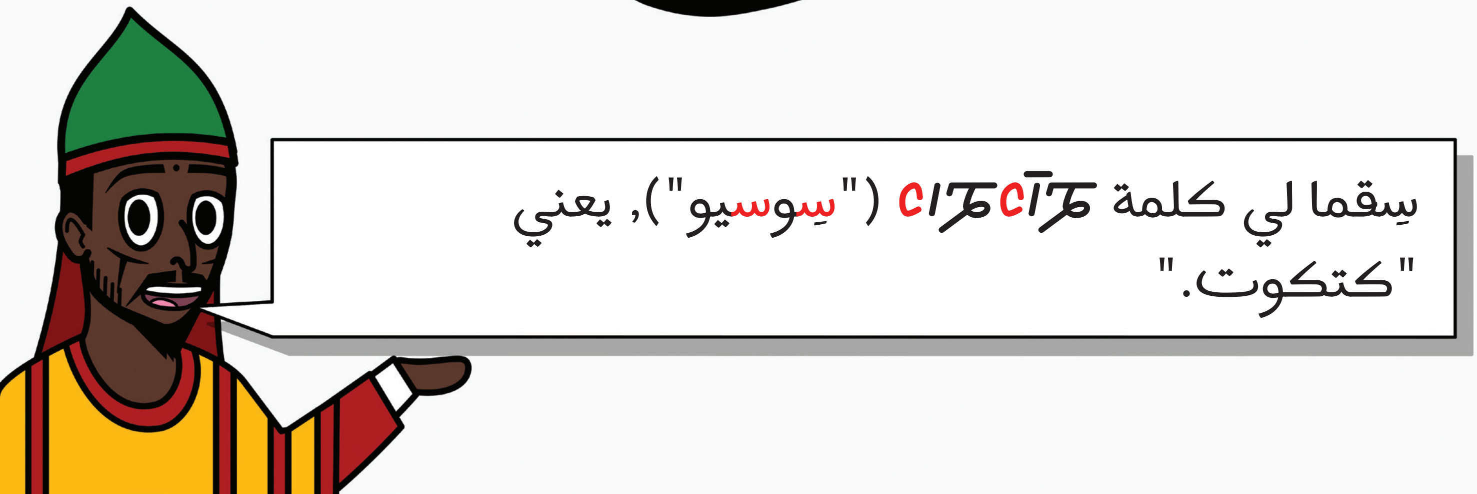
بي



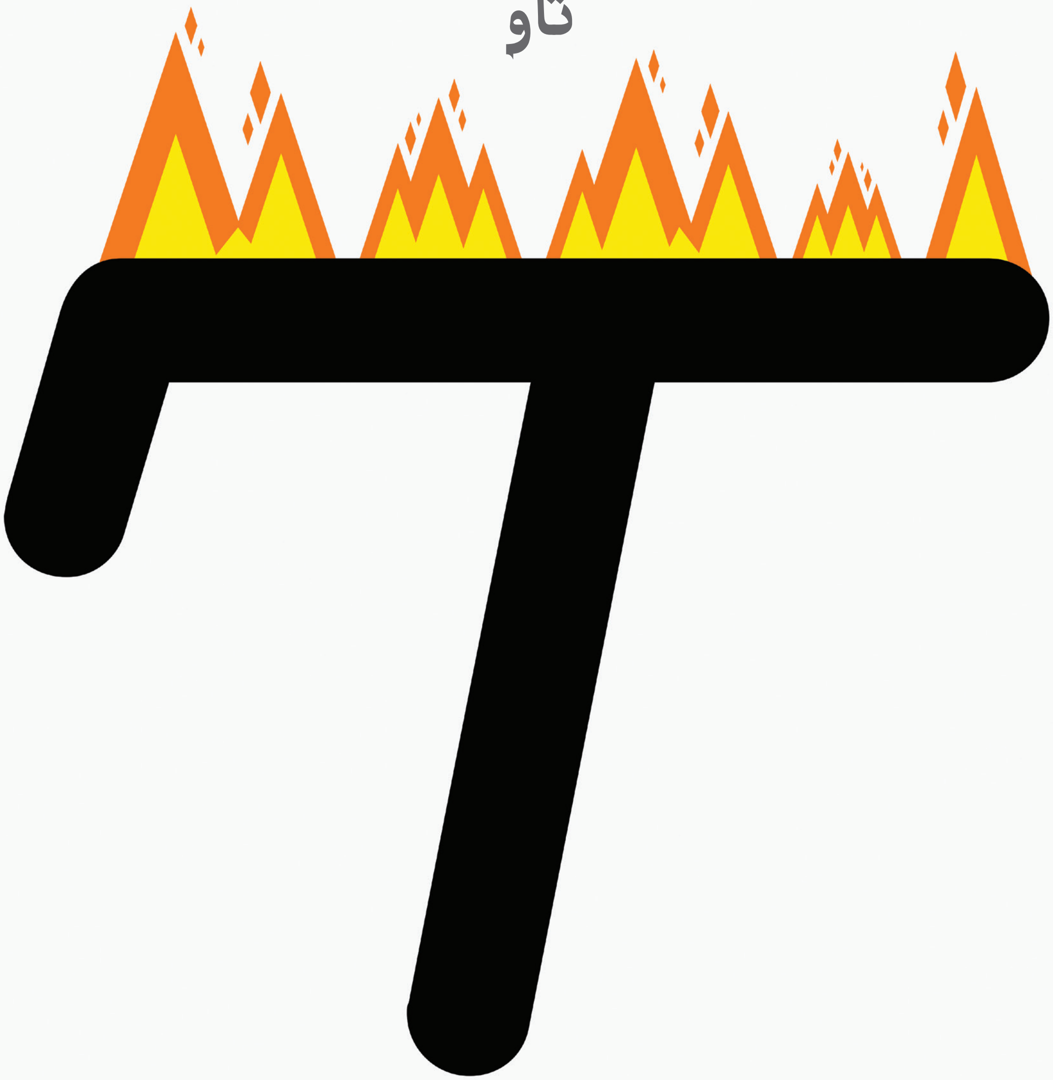

رۆ
ⲣ
رو لي كلمة ⲁⲣⲕⲓ ("اركي"), يعني "طين."

سِقما



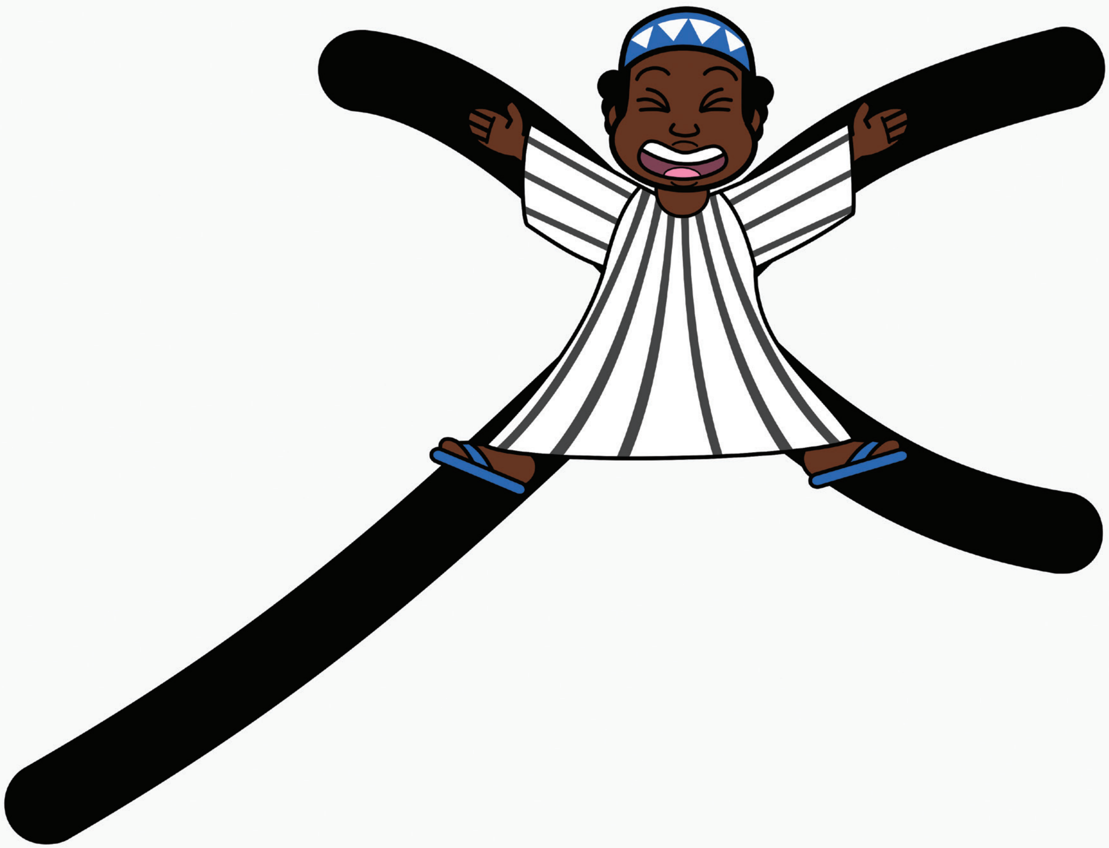


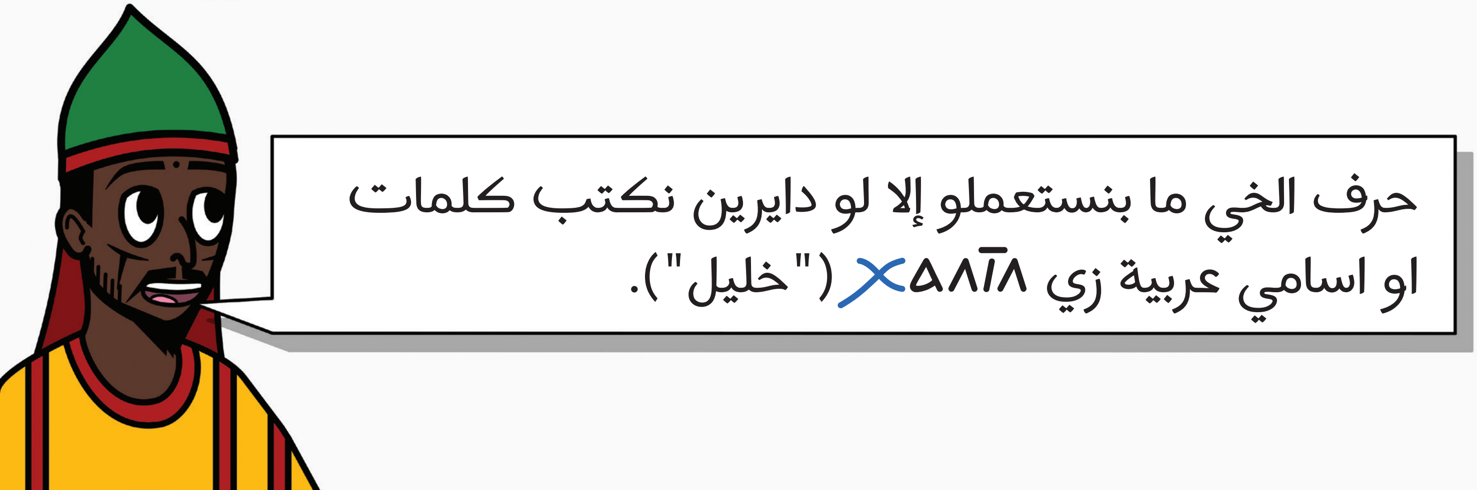
تآو



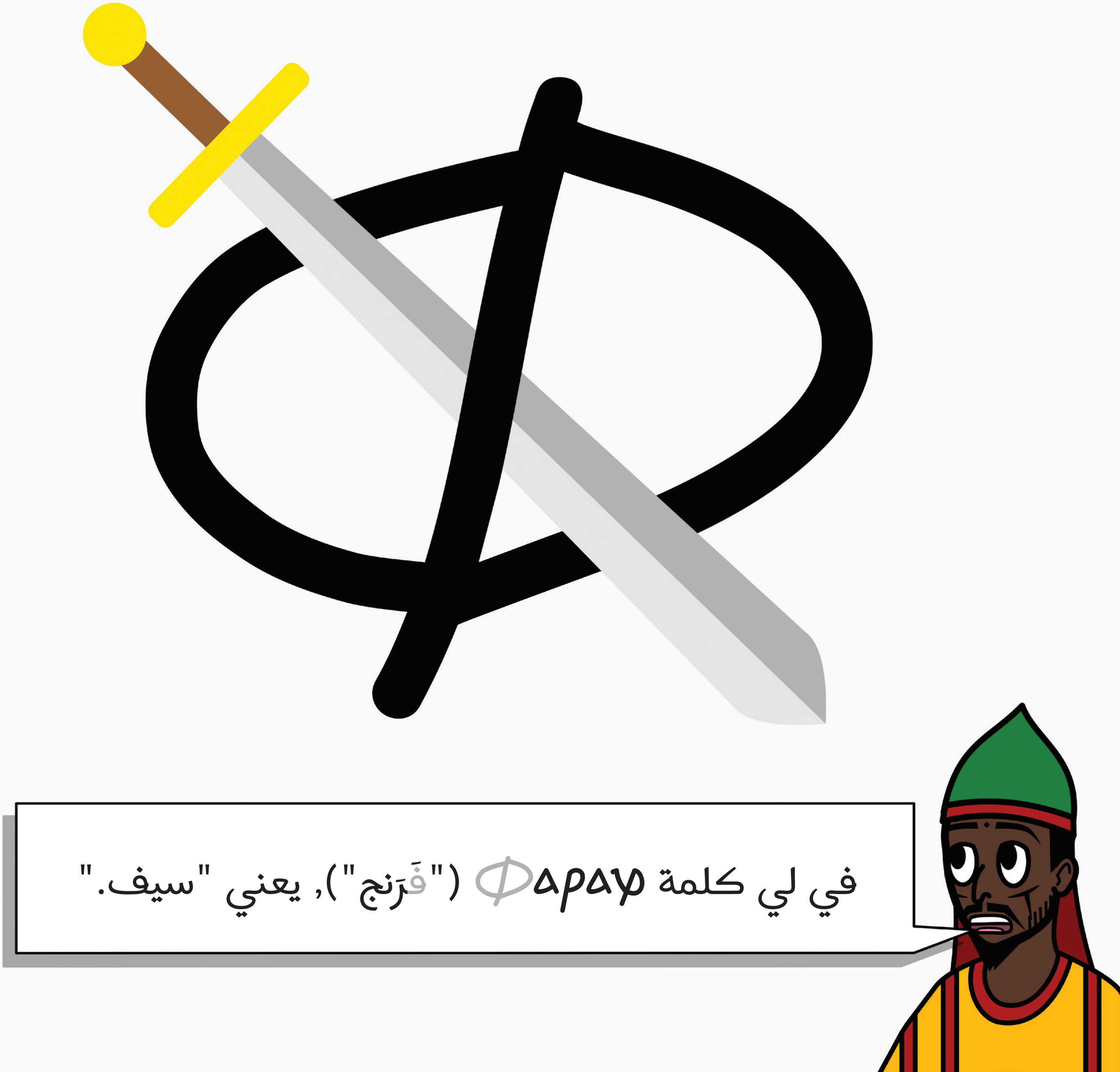


خي




حرف الخي ما بنستعملو إلا لو دايرين نكتب كلمات
او اسامي عربية زي XΔΛĪΛ ("خليل").

في



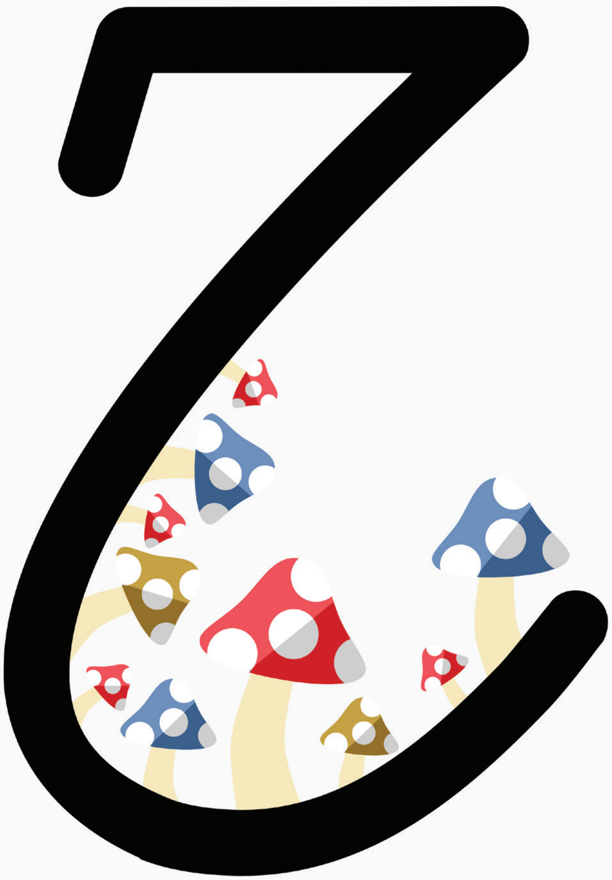
أميٚقا

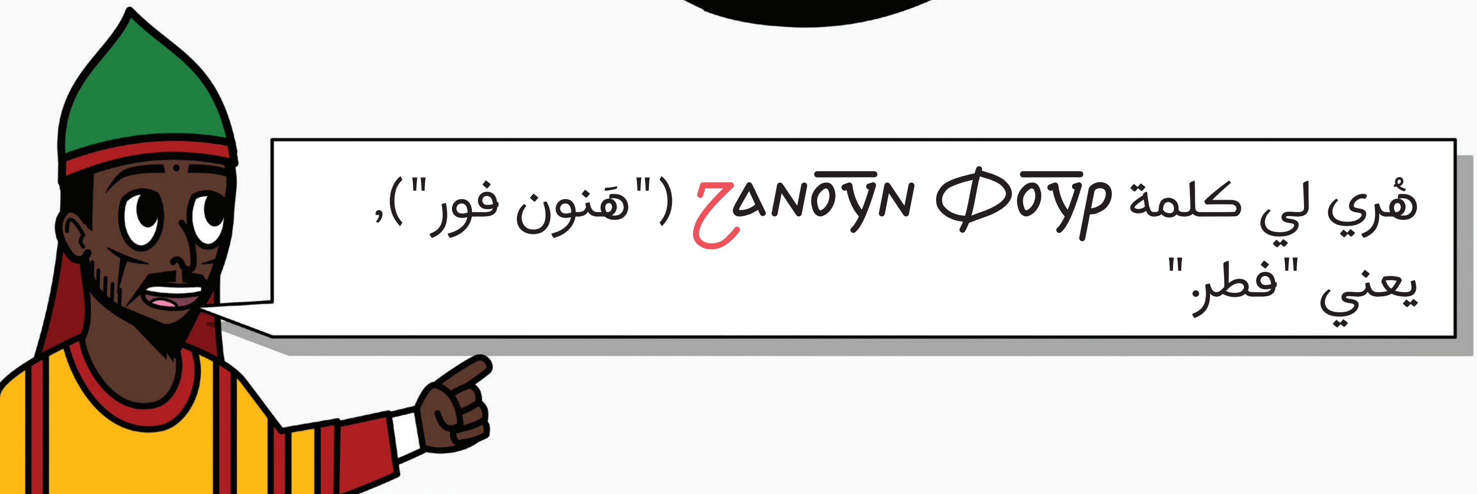


شآي



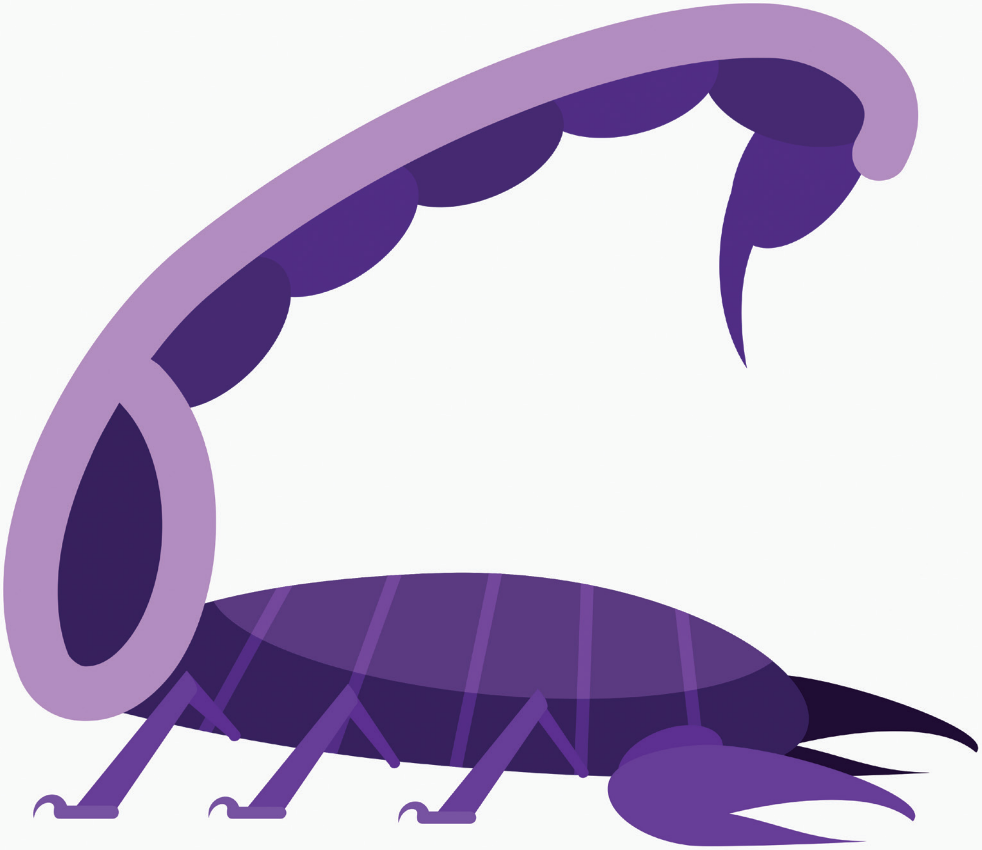
هَري

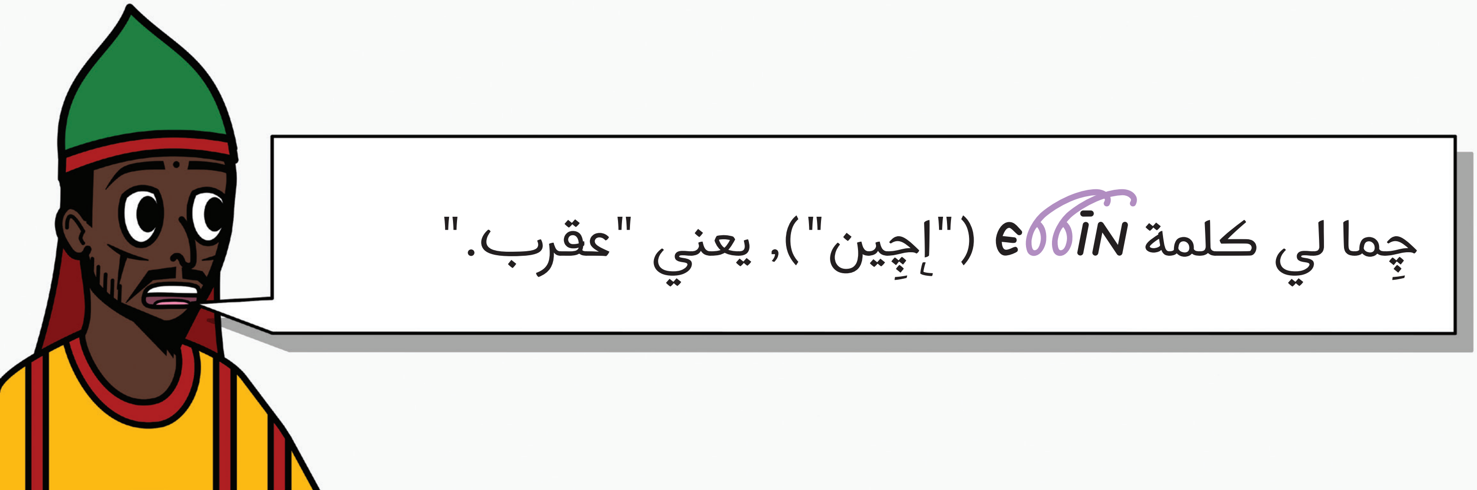





جِما
جِما لي كلمة δακκαρ ("جَكَّر"), يعني "سِنَّارة."

چِما

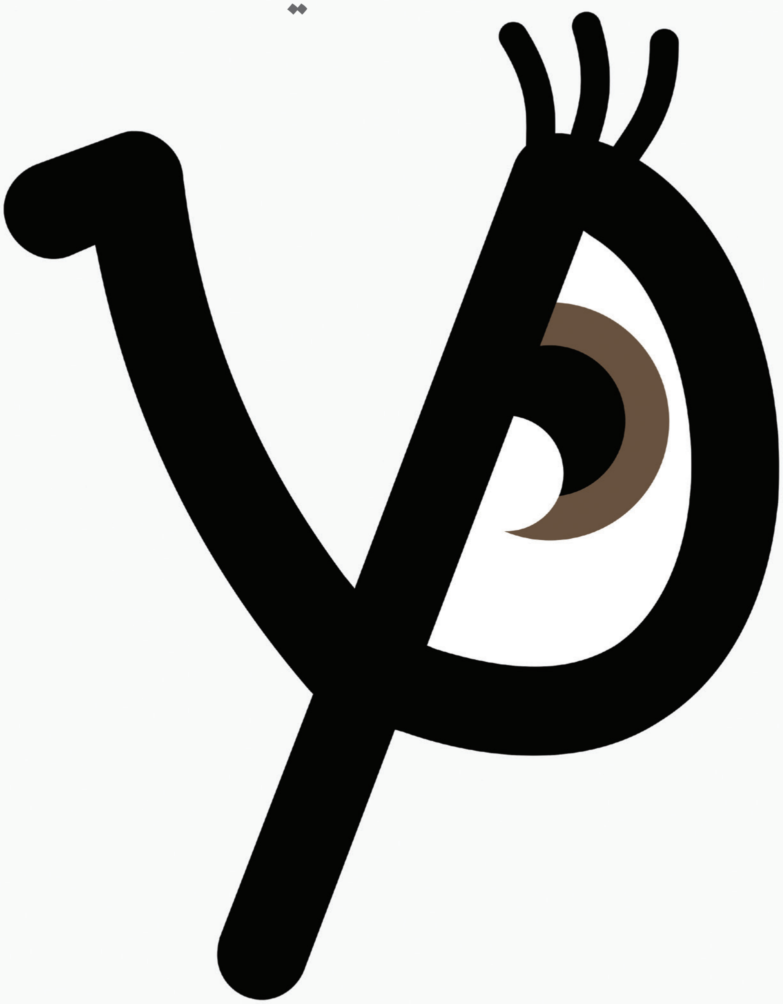


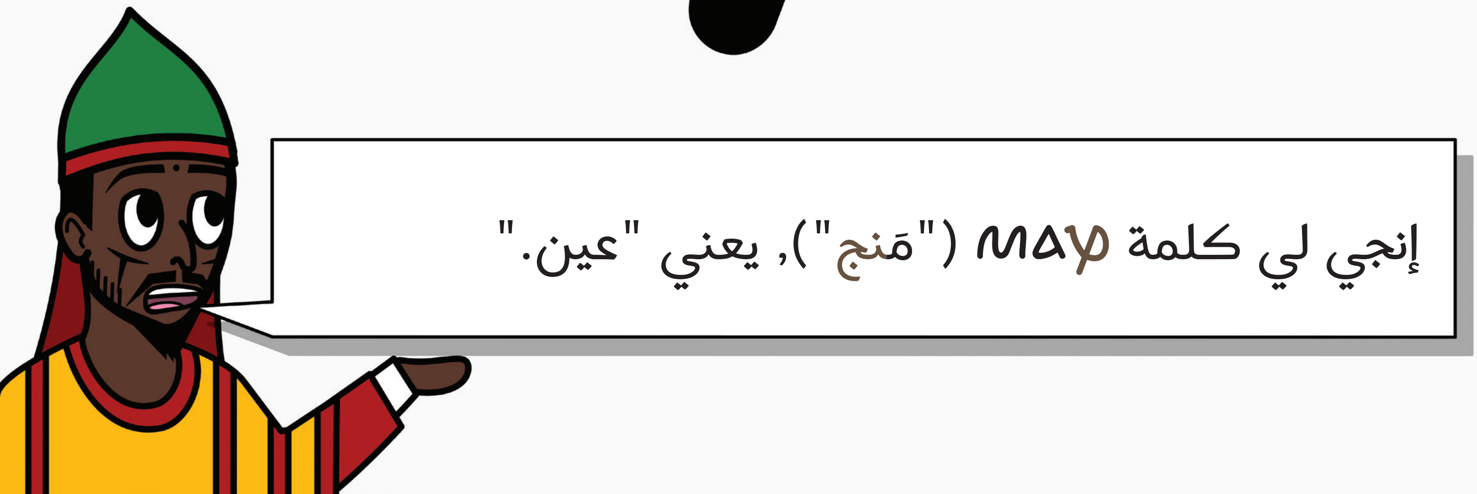


انقما

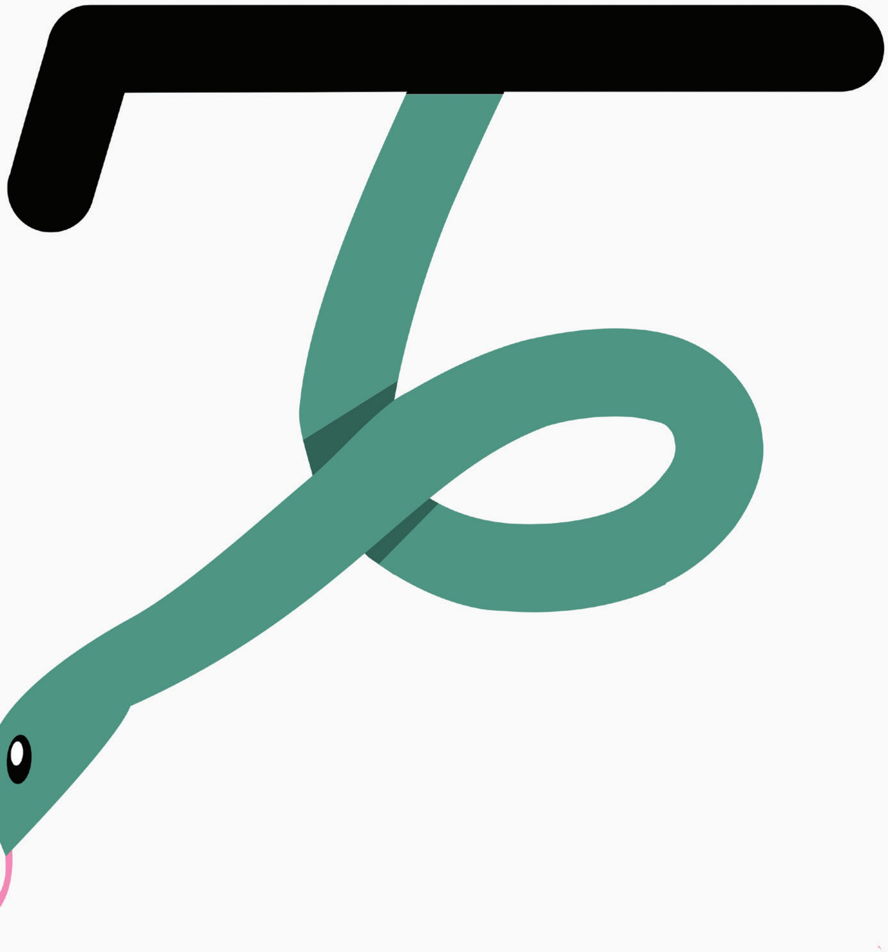


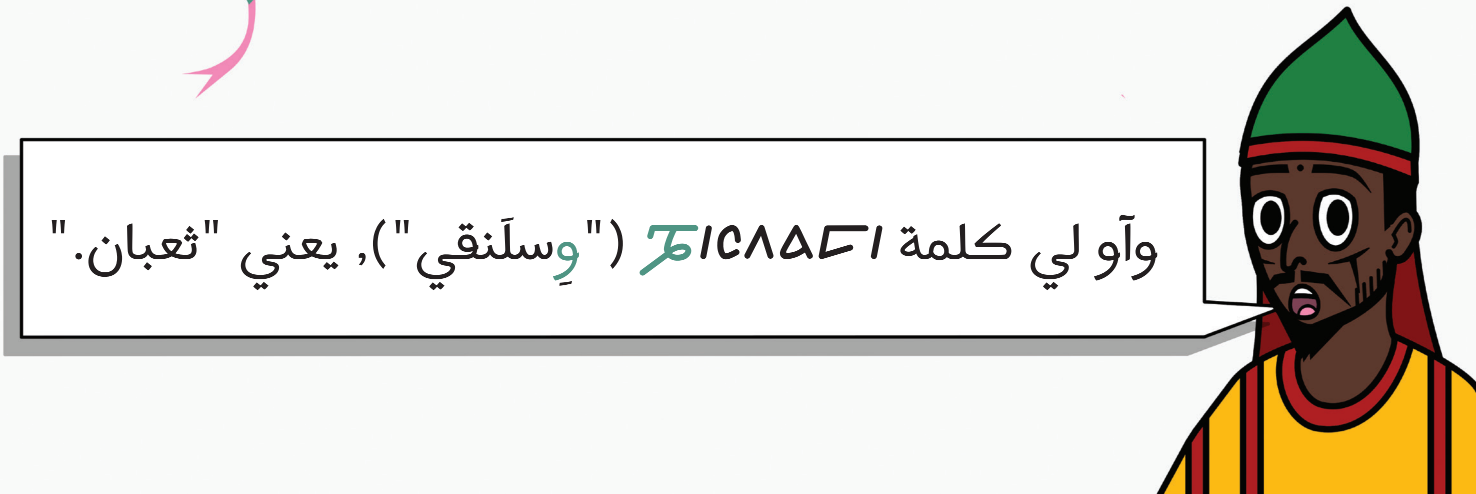
إنجي





وآو







"وقع ليكم؟"



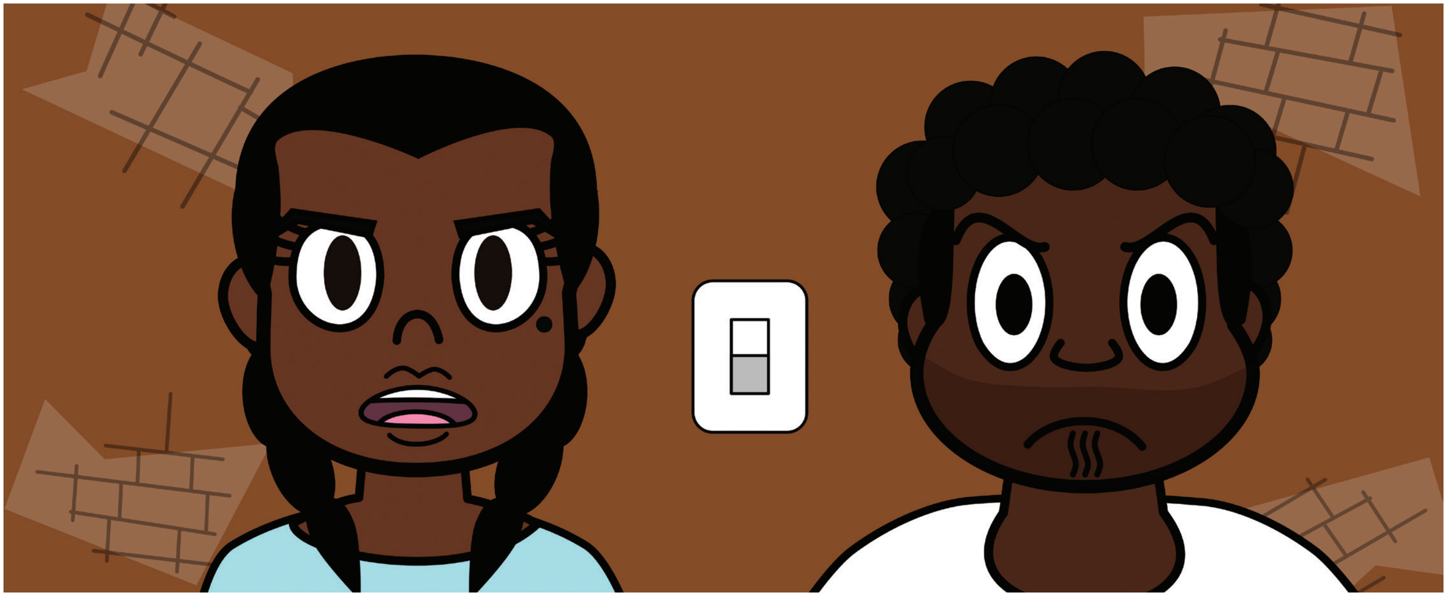
"آي!"



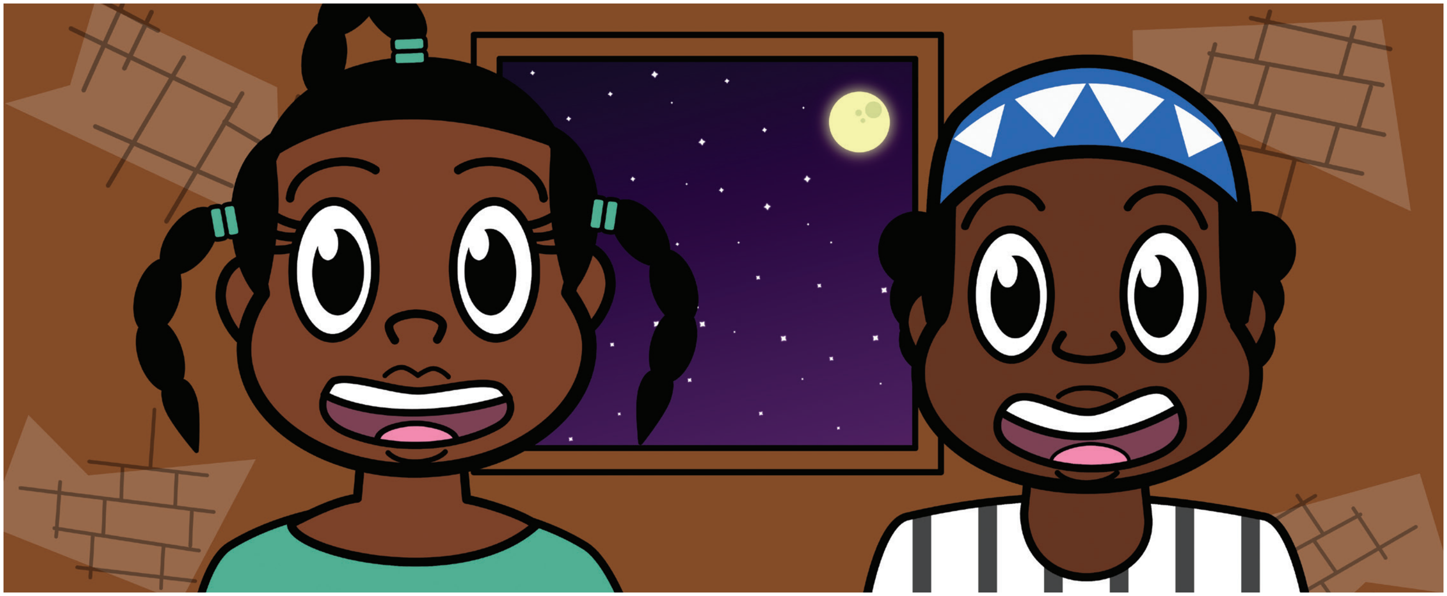
"تمام, إذن عندي ليكم مهمة. الزول البعرف يكتب بالنوبي عندو مسؤولية كبيرة..."


"...إنتو لازم ت...هوي ماشين
وين إنتو؟!"

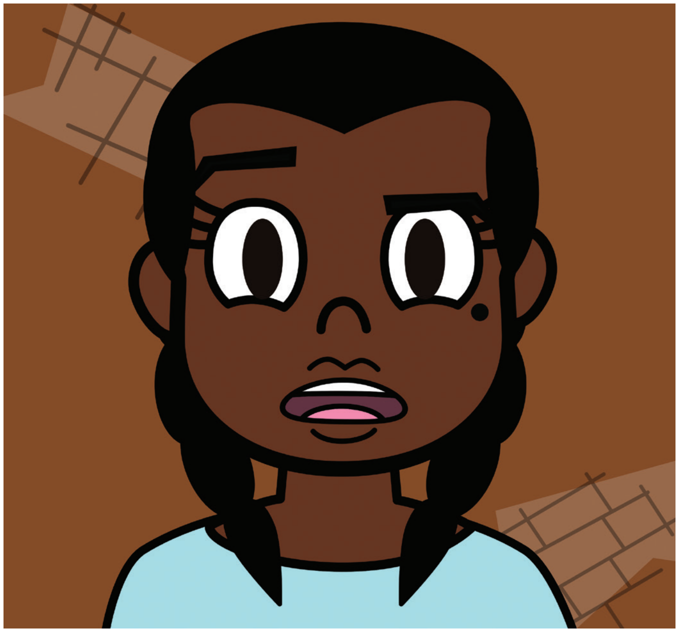
اپا وخليل رجعوا البيت ولقوا اهلهم مستنينهم.



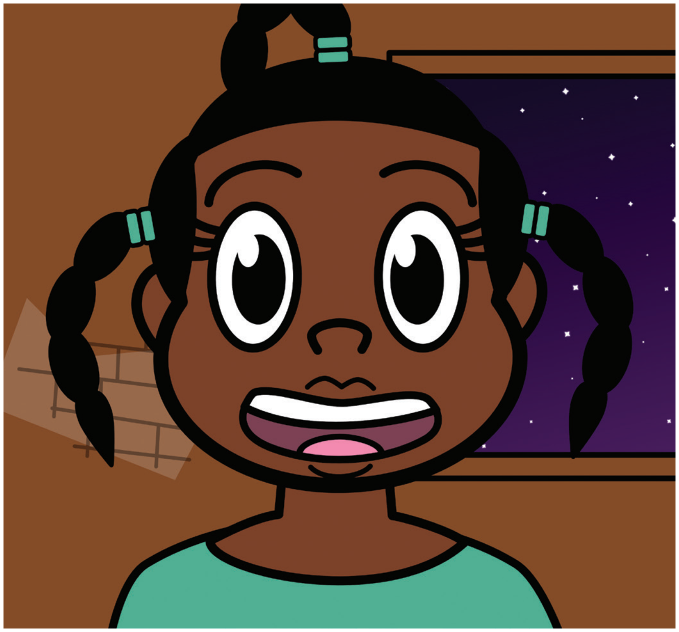
"كنتوا وين إنتو؟!"



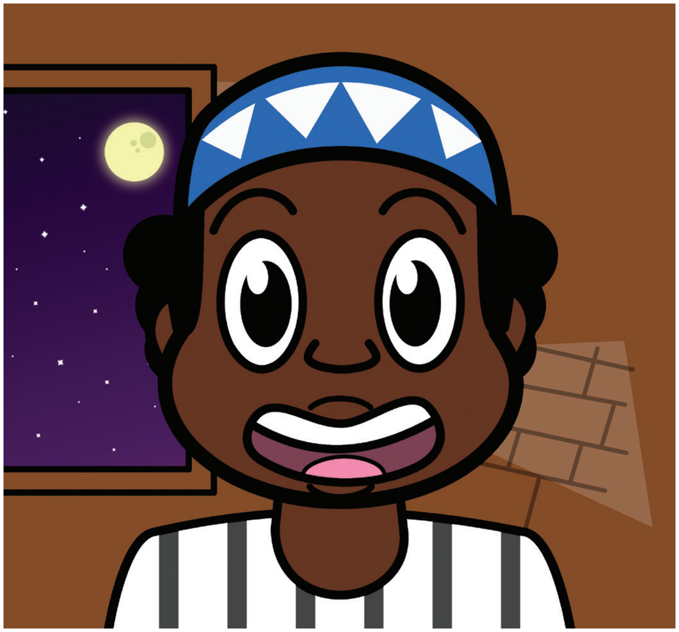
"لاقينا شبح!"



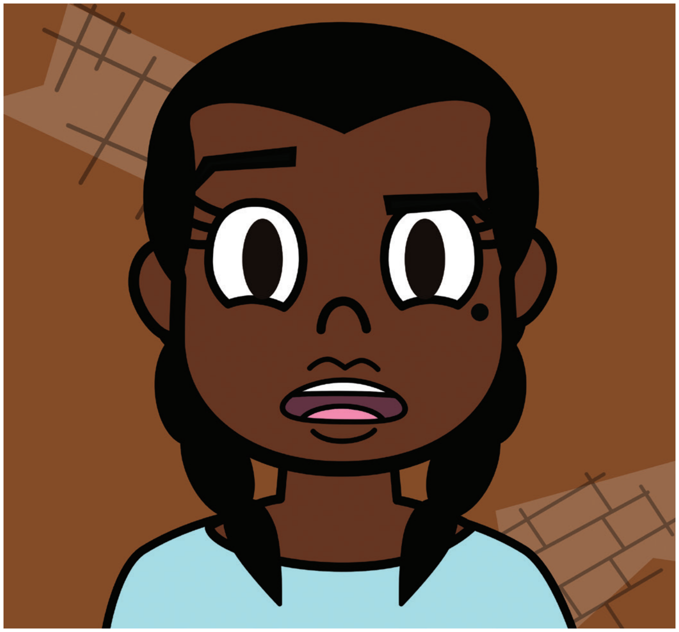
"شبح عديل؟"



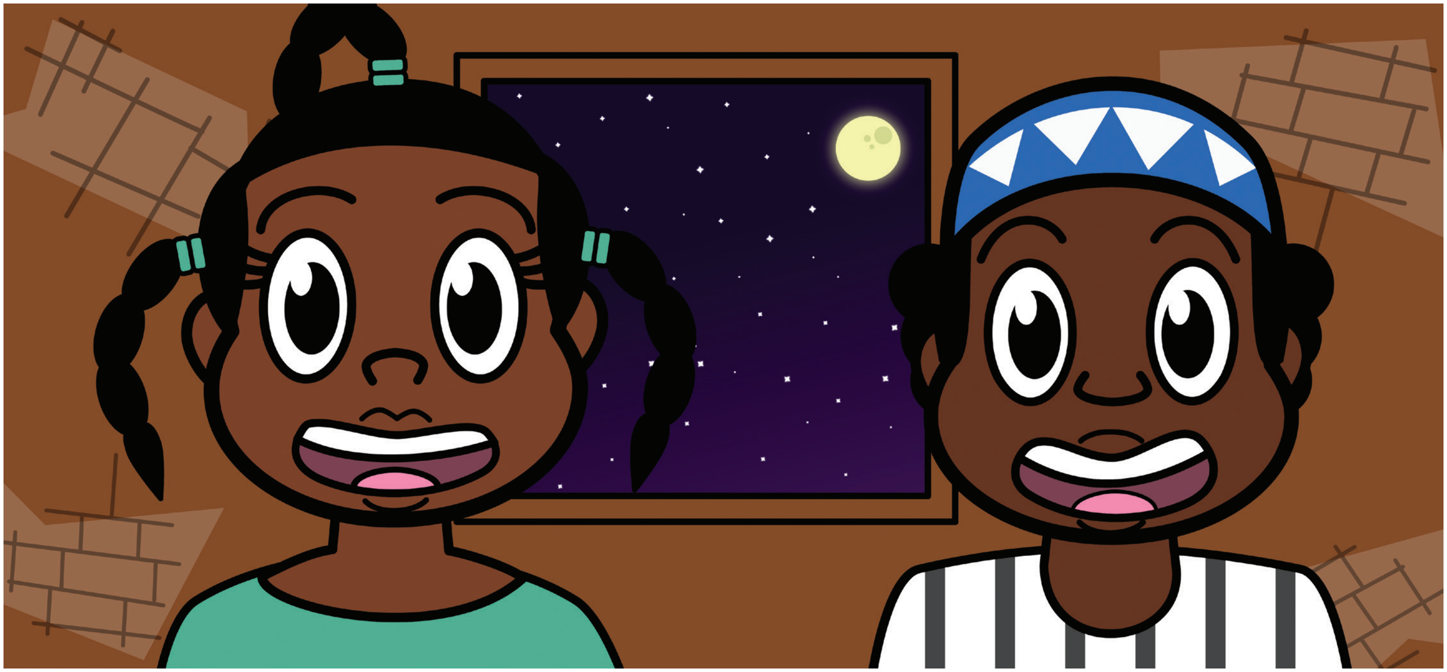
"آي, ساكن في الكهف!"



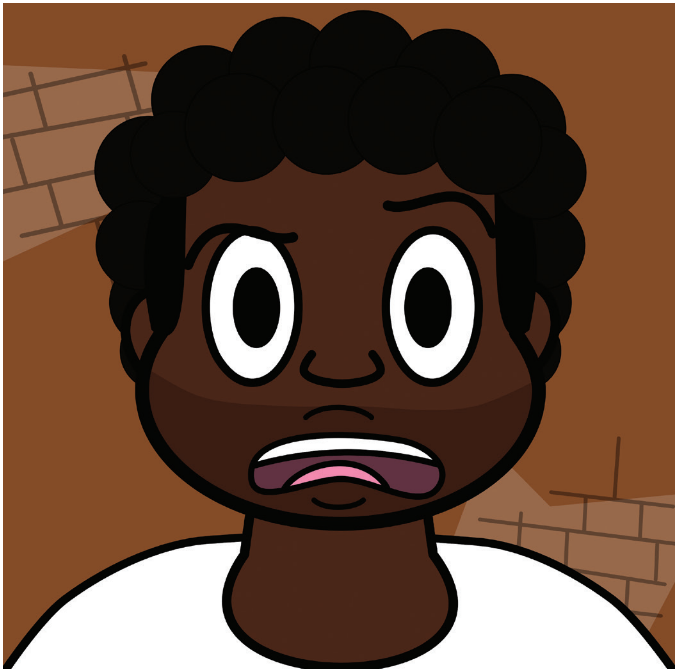
"وعلَّمنا الكتابة!"



"كتابة شنو؟"



"النوبية!"



"كتابة نوبية كيف يعني؟ شكلو
كيف اصلاً؟"

"كدي نوريك يا بابا..."